

出國報告

(出國類別：參訪)

赴日本福岡、京都、奈良、神戶進行「文物所反映的
文化交流」考察返國報告書

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：黃蘭茵助理研究員

派赴國家：日本

出國期間：2017年11月5日-11月10日

報告日期：107.2.1

公務出國報告提要

出國報告名稱：

赴日本福岡、京都、奈良、神戶進行「文物所反映的文化交流」考察

返國報告書

頁數：23

含附件：否

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/王姿雯/28812021 ext. 2901

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

黃蘭茵/國立故宮博物院/器物處/助理研究員/(02)28812021 ext. 2515

出國類別：參訪(參觀展覽)

出國期間：106年11月5日-106年11月10日

出國地區：日本福岡、京都、奈良、神戶

報告日期：107年2月1日

分類號/目：

關鍵詞：桃山時代、國寶展、正倉院

摘要

106年11月5日至11月10日，赴日本福岡、京都、奈良、神戶進行展覽考察。希望透過展覽的參訪以及資料的收集，理解重要作品本身之藝術史、文化史以及展出的意義。觀展時並著重於展覽主題的結構以及展品與展題間的結合與呈現進行考察，作為未來策展之借鏡。

目次

壹、 目的.....	4
貳、 過程.....	5
參、 心得與建議.....	21

赴日本福岡、京都、奈良、神戶進行「文物所反映的文化交流」考察 返國報告書

壹、目的

職於 106 年 11 月 5 日至 11 月 10 日，赴日本博物館進行「文物所反映的文化交流」考察。本次行程由九州之福岡展開，並繼續往北，繼以關西地區的京都為中心，參訪京都當地、奈良、神戶三地之展覽。拜訪的博物館計有：九州國立博物館、京都國立博物館、奈良國立博物館、大和文華館、神戶市立美術館、茶道總合資料館六館，其中大和文華館也提件進行特別參觀。十月底十一月初傳統上是日本博物館的精華時段，六個博物館在此段期間亦皆推出該館之年度大展，這些大展的主題主要以「交流」與「國寶」二大主軸貫穿。本次的考察即是希望透過展覽的參訪以及資料的收集，理解重要作品本身之藝術史、文化史以及展出的意義。觀展時，並著重於展覽主題的結構以及展品與展題間的結合與呈現進行思考，希望能由這幾個不同館舍的展覽獲得啟發和幫助，以作為未來思考、策劃以及呈現展覽時之借鏡。

貳、過程

以下就(一)、行程安排及(二)、參訪重點分述如下：

(一)、行程安排：

2017年11月5日(日)	<ol style="list-style-type: none">1. 上午臺灣出發抵達日本福岡。2. 下午參訪九州國立博物館，主要考查〈新・桃山展—大航海時代の日本美術〉展覽。
2017年11月6日(一)	交通 由福岡至京都。
2017年11月7日(二)	參訪京都國立博物館，主要考察〈開館120周年記念特別展覽会 国宝〉展覽。
2017年11月8日(三)	<ol style="list-style-type: none">1. 參訪奈良國立博物館，主要考察〈第69回 正倉院展〉展覽。2. 赴大和文華館提件特別參觀。

2017年11月9日(四)	1. 參訪神戶市立美術館，主要考察〈特別展 ポストン美術館の至宝展-東西の名品、珠玉のコレクション〉展覽。 2. 參訪茶道總合資料館，主要考察〈佛教禮儀與茶〉展覽。
2017年11月10日(五)	搭機由大阪關西國際機場返回台灣。

(二)、參訪重點：

本次依序拜訪日本九州國立博物館、京都國立博物館、奈良國立博物館、大和文華館、神戶市立美術館、茶道總合資料館六個博物館。六館中，九州國立博物館主要考查的是〈新・桃山展—大航海時代の日本美術〉展覽、京都國立博物館參訪的是〈開館120周年記念特別展覽会 国宝〉展覽、奈良國立博物館是〈第69回 正倉院展〉、神戶市立美術館參訪的是巡迴東京、神戶、名古屋三地的外來借展〈特

別展 ポストン美術館の至宝展-東西の名品、珠玉のコレクション
ン〉，另外還拜訪位於京都的茶道總合資料館，並參訪〈佛教禮儀與
茶〉展覽，大和文華館則提件特別參觀。

以下，分別敘述之：

A、九州國立博物館

〈新・桃山展—大航海時代の日本美術〉展覽

九州國立博物館舉辦的〈新・桃山展—大航海時代の日本美術〉展期為2017年10月14日至2017年11月26日(圖一)。展出的地點是九州國立博物館2樓的特別陳列室，該陳列室也是2014年本院文物前往九博展覽的同一地點。這個展覽是九博籌備近三年，以嶄新視野來檢視桃山文化的年度大型展覽會。以室町時代末期鐵砲傳來的1543或1542年揭開序幕，一直鋪陳到江戶時代1639年鎖國完成。在這約一百年的時間舞臺上，透過屏風、繪畫、器物、文獻等各材質文物，展現日本與亞洲及歐洲波瀾壯闊的交流史(圖二)。桃山時代有觀眾耳熟能詳的織田信長、豐臣秀吉以及德川家康為首的德川幕府將軍，也有狩野永徳、長谷川等伯、千利休等赫赫有名的藝術巨匠，基本上已具備吸引觀眾一窺究竟的魅力。展覽本身分為「亞洲海洋和掌權者織田信長」、「豐臣秀吉對世界的目光」、「德川幕府與鎖國路線」以及「屏

風(葡萄牙語 BIOMBO)的軌跡」四大單元，並分六個檔期替換部分文物。以織田、豐臣以及德川三位領袖對外來事物態度的差異為起點，再排比出藝術品和文物上的特性和異同，是本展的組織方式。除了展示奢華絢麗的桃山文化特質，異國事物如何和既有文化互動和交融也是展示的重點。而本展最具標誌性的的新意，在最後一個「屏風(葡萄牙語 BIOMBO)的軌跡」特別被標舉出來：透過考察流傳在西洋的屏風作品，說明並強調「他者」也就是傳統上被視為接受方的一方對文化創造的主動性，以及17世紀日本藝術對世界藝術的製作與流通發揮的影響力(圖三)。



(圖一) 進入九州博物館前的宣傳燈箱



(圖二) 宣傳海報



(圖三) 第四單元之大洪水圖屏風

B、京都國立博物館

〈開館 120 周年記念特別展覽會 国宝〉展覽

京都國立博物館舉辦的〈開館 120 周年記念特別展覽會 国宝〉，是京博為慶祝開館 120 週年所籌備的超級大展(圖四)。該展以「百分之百的國寶作品」作為號召，在 2017 年 10 月 3 日至 2017 年 11 月 26 日的近八週之內，分為四個檔期，展出約 200 件的繪畫、書法、器物、考古以及雕刻類作品，創下破記錄的參觀人次(圖五)。這些在歷史性、藝術性以及學術性上格外優異且具有代表性的作品齊聚一堂，不僅展現了日本文化本身的審美意識，體現了日本與外來文化的互動和交融，更表現出人類文明至高的精華成就。展覽在京博新館 1~3 樓舉行，根據展品的性質，三樓為「考古」、「書蹟」；二樓是「佛畫」、「六道和地獄」、「中世繪畫」、「近世繪畫」、「中國繪畫」；一樓則分別為「陶瓷」、「繪卷」、「染織」、「金工」、「漆工」以及大型的「雕刻」各單元。如此安排一方面是考量博物館內部建築結構以及展品性質，一方面也兼顧了各單元間在時間順序上的有機連繫。當走進不同陳列室時，觀眾可以第一時間很明顯感受到文物在材質上的特徵。如此的作法便於觀眾將焦點集中在文物身上，其實符合其作為「國寶」被觀看及被注視的主題。各單元間有機連繫方面，二樓的單元安排格外巧妙：「佛畫」與「六道和地獄」二個陳列室就在隔壁，互為對照，頗

有警世效果。「中世繪畫」、「近世繪畫」、「中國繪畫」三個單元依序鋪排，也可看出日本繪畫發展的源流及其對外來中國文化的學習、排斥、呼應與自我發展的過程，這個部分結合九州國立博物館的「桃山展」一起對照觀看，格外有收穫。



(圖四)國寶展宣傳海報



(圖五)國寶展排隊人龍

C、奈良國立博物館

〈第 69 回 正倉院展〉

一千三百多年前，日本的首都一度設於奈良，稱為「平城京」。中央官府及寺院會專門設立儲放寶貴物品的高床式倉庫，稱為「正倉」。「正倉院」寶物起於建立東大寺的聖武天皇及光明皇后，共收藏有盛唐及奈良時代珍貴物品約 9000 件，目前由日本宮內廳直接管理。一千多年來，正倉院秘寶一直隱不示人，一直到 1946 年起，才在每年的秋季，也是奈良天氣最宜物怡人的季節中，擇要展出。這些外人平時難以一窺堂奧的作品，總是在展出時吸引日本國內外的觀眾不遠千里齊聚奈良，屢屢創下破記錄的參觀人次。2017 年是正倉院寶物第 69 次展覽(圖六)，共展出北倉 10 件，中倉 25 件，南倉 20 件以及聖語藏 3 件，共 58 件，其中包括 10 件首度公諸於世的作品。展品的展陳仍以材質略作區分，材質之下再以功能略做區隔，如「佛具」、「屏風」、「刀劍」、「樂器」、「器皿」等。今年最引起矚目的展出作品有晶瑩剔透的〈綠琉璃十二曲長杯〉(圖七)，可以看到絲路一脈影響的〈金銅水瓶〉以及自天平勝寶 8 年(756)就列入「國家珍寶帳」的〈羊木臈纈屏風〉。尤其前後兩者在各式宣傳品和出版圖錄上更是一直重覆曝光。由奈良車站往博物館移動的路上，觸目所及也都是兩

者的宣傳影像，可以清楚感受到〈正倉院展〉的確是奈良整個城市的盛事(圖八)。



(圖六)正倉院展宣傳海報



(圖七) 〈綠琉璃十二曲長杯〉



(圖八)到達奈良博之前沿路的宣傳告示

D、神戶市立美術館

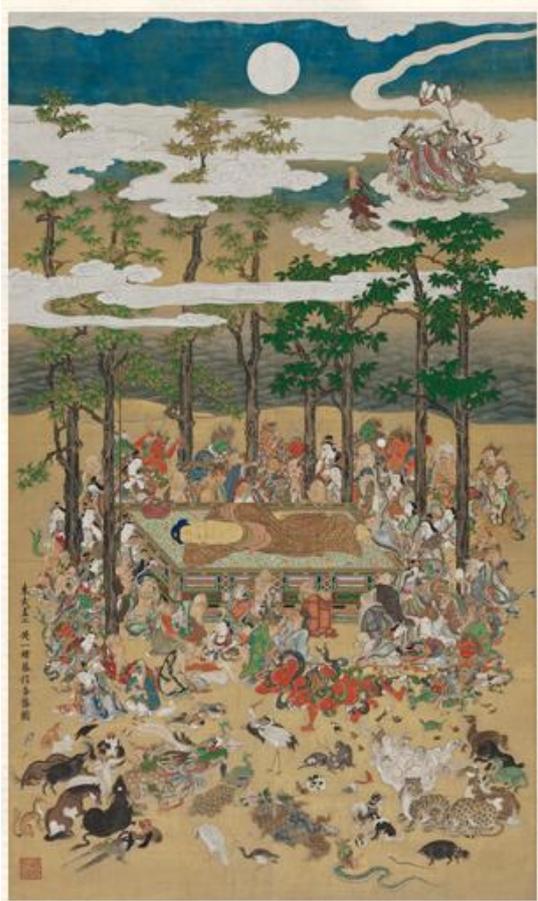
〈特別展 ボストン美術館の至宝展-東西の名品、珠玉のコレクション〉

〈ボストン美術館の至宝展〉是巡迴日本東京都美術館、神戶市立博物館以及名古屋波士頓美術館三館的借展(圖九)。展品如展名所點明的，即是集合美國波士頓美術館藏的東西方藝術名品，分門別類展出。展覽分為「古埃及美術」、「中國美術」、「日本美術」、「法蘭西繪畫」、「美國繪畫」、「版畫・寫真」以及「現代美術」七個區塊。展品多為一時之選，如「中國美術」區塊中展出了陳容的〈九龍圖卷〉以及宋徽宗的〈五色鸚鵡圖卷〉；「日本美術」區塊中英一蝶的大型巨作

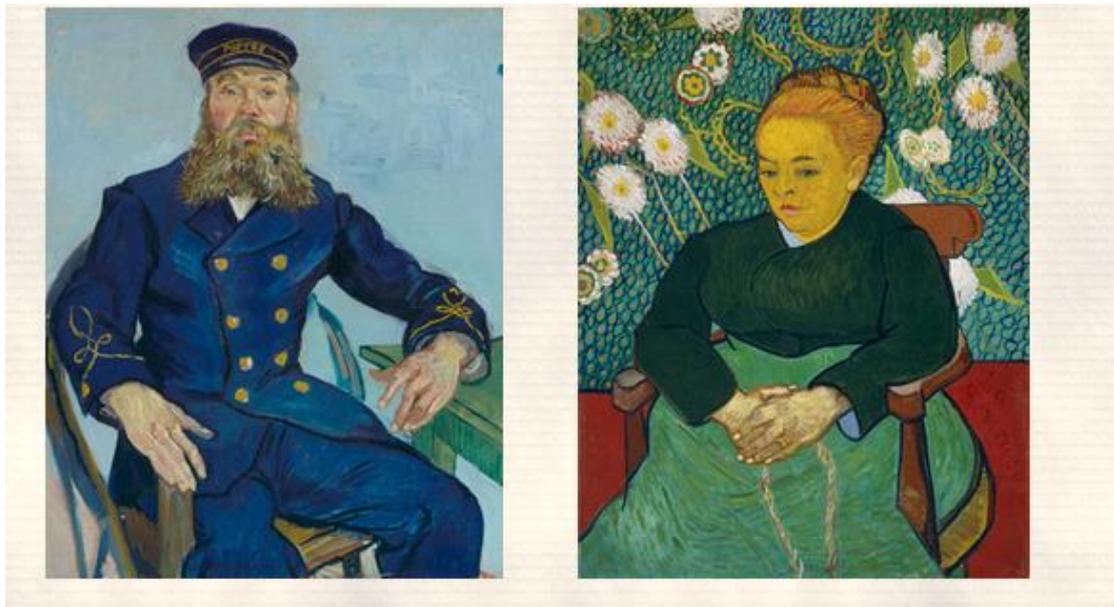
〈涅槃圖〉(及其修復過程影片)(圖十);「美國繪畫」區塊中以 John Singer Sargent 的〈華倫夫人與女兒〉為代表。另外還有首度在日本公開，且並立展出的梵谷名作：〈郵差 Joseph Roulin〉及〈搖搖籃的 Roulin 夫人〉二幅肖像畫(圖十一)。整體來說，展品精良不在話下，展品結構和分區方式則令人想起波士頓美術館本館的分類和展出安排。



(圖九) 〈ボストン美術館の至宝展〉神戸站 宣傳海報



(圖十) 英一蝶〈涅槃圖〉



(圖十一) 〈郵差 Joseph Roulin〉及〈搖搖籃的 Roulin 夫人〉二幅肖像畫首度到日本展出

E、京都茶道總合資料館

〈佛教禮儀與茶〉展覽

〈佛教禮儀與茶〉展是一個在京都茶道總合資料館舉行的秋季特別展覽。展期自 2017 年 10 月 3 日至 12 月 3 日，分為前後兩期展示。展品包括陶瓷器、漆器、金屬器、佛教典籍、繪畫等(圖十二)。平安時代開始，茶隨著僧侶東渡日本，不論在宮中或是寺院皆開始流行，在年中祭典及佛教儀式舉行之時，也經常扮演不可或缺的角色。尤其從比叡山天台宗天台大師智顛在佛前供奉茶葉以來，「茶」便成為了由羅漢或星曜之神捧拿的「仙藥」。整個展覽即由上述角度切入，探討「茶」在成為大眾飲料之前，在佛教儀式中扮演的角色。最讓人印象深刻的兩部份，一是指出了「茶」在北斗曼荼羅圖(圖十三)及羅漢圖中的儀式性質，二是在相關圖像或文獻之後展示相應的茶道具。由無形的佛學思想，到繪畫、文書的影像和文字記錄，再到實際儀式舉行時會使用的器物用品，一氣呵成，令人看來十分過癮。有心的是，拿到門票之時，館方同時送上一張「茶票」，觀眾可以在當日前往茶室，由當職的專業茶人奉上一杯現做的抹茶及一塊小茶食，在看展的空檔，是恢復精神和體力的體貼安排。



(圖十二) 展出的二幅〈大徳寺五百羅漢〉圖軸



(圖十三) 北斗曼荼羅圖圖十七 反映庶民生活的陶俑

E、大和文華館特別參觀

大和文華館位於奈良近郊，是日本近畿鐵道株式會社社長種田虎雄於1946年創立的私人博物館。館藏以日本、中國、韓國美術品為主，類別涵蓋繪畫、書法、陶瓷、金屬器、織品及雕刻等。本次特別參觀主要是想上手目驗一件帶有大明宣德年製款式的青花折沿洗(圖十四)。該件作品是目前傳世已知資料中，惟一一件帶有年款的明代早年青花折沿洗(圖十五)。職在籌辦「適於心- 明代永樂皇帝的瓷器」展覽時，也曾以本件作品為基準，將院藏一件沒有年款但尺寸、繪畫風格、布局相類的折沿洗，訂為宣德時期的作品。籌備展覽期間，即很想前去上手觀看作品，但囿於時間、經費諸多考量，最後先以該館之出版品中的圖像做出判斷。非常感謝本次有這個考察的機會，上手目驗作品，證實當初的判斷應該沒有問題。特參之外，同時也與負責特別參觀的瀧朝子研究員交換意見，並參觀該館當時正展出的〈柳沢淇園一文雅の士・新奇の画家〉展覽。



(圖十四)大和文華館藏青花折沿洗



(圖十五)「大明宣德年製」款式

參、心得與建議

本次考察，主要針對「文物所反映的文化交流」這個思考脈絡進

行資料蒐集及尋訪。經調查，106年10月至11月，有數個展覽與之相關，所以選擇這段時間進行考察。主要之心得與建議有二：

(一)、關於展覽的規畫

這次參訪的幾個大展的主題大致可分為兩類，一是「交流」，二是「國寶」，兩種展覽的規畫各有特色。「交流」展以九博的〈桃山展〉為例，展覽的主題性很強，前三大單元「亞洲海洋和掌權者織田信長」、「豐臣秀吉對世界的目光」以及「德川幕府與鎖國路線」互為對照、相庭抗禮，不同材質的作品在單元之下如視覺史料般作為支持論點的證據。最後一個單元「屏風(葡萄牙語 BIOMBO)的軌跡」，則透過最具日本文化特色的屏風作品，討論文化影響力的問題。整體而言，觀眾循著策展脈絡依序看來，的確能對安土桃山時代的文化交流景況及其形成因素產生深刻的印象和認識。另一種以「國寶」為主軸的展覽，以京博的〈國寶展〉為例，展品的重要性和精采度自不待言，觀眾在觀看時將焦點集中在作品本身，在觀看過程中可以從中感受到展品本身至高的魅力，對於國民共同記憶的創造以及重要作品地位的塑造同時都發揮了效果。但相對來說，展品之間的有機連繫則較無法得到說明和闡揚。二種展覽的取向不同，如何取得平衡，或是因應展品性質和展覽策略的不同進行規劃，是未來可以進一步思考的目標。

(二)、關於超級大展

本次參觀的九州國立博物館〈新・桃山展—大航海時代の日本美術〉展覽、京都國立博物館〈開館 120 周年記念特別展覽會 国宝〉展覽還有奈良國立博物館是〈第 69 回 正倉院展〉，皆屬眾人矚目的超級大展。九博的〈桃山展〉因其主題甚具吸引力，有很好的口碑和持續的人潮。奈良博的〈正倉院展〉照例都會吸引全世界的觀眾前來朝聖。而京博的〈国宝〉展更不待言，是開館 120 周年記念的特別展覽會，展品精銳盡出，觀眾人山人海。以〈国宝〉展為例，在前往會場之前，即已從各種管道得知其人潮洶湧的景況。果不其然，到了會場面對的正是在場外排隊 80 分鐘才能入館的大隊人龍。面對超級大展大量湧入的觀眾，京博有幾個應對措施值得參考。(1)即時的訊息揭露。不管是在窗口購票時，或是透過網路 Twitter、官網訊息，還有在排隊沿路的幾個定點，觀眾可以很明確的知道自己要面對的是多長時間的等待。這種即時的更新大大的降低排隊等待的不確定感。觀眾也可以視自己的行程安排和體力情況決定是否加入排隊的人潮或等待較低峰時間(通常是閉館前 2 小時)再行入館。(2)充足的引導人力。在排隊時，有足夠多的引導人員，除指引列隊的方式，還提供由報社印製的展覽相關紙本資訊，指引觀眾與沿路的國寶立牌合照，以

及提供必要的協助等等，讓入場的等待沒有過於久候或沉悶之感。在陳列室內，亦有大量相關人員指引觀眾行進動線，某些只想看特定明星展件或展期限定作品的民眾，被引導由特殊路線進入陳列室，同時陳列室中也有駐點人員提供觀展民眾記錄資訊所需的鉛筆等，服務時分週到。(3)考量大量參觀群眾的貼心設計。其中包括了品名卡和展品說明，幾乎皆採一式兩份，一份臨近展櫃，屬常態的配置，另一份則放大以透明貼的形式貼於玻璃之上。這種設計讓無法接近作品被隔於三四層人牆之外的觀眾，可以先行閱讀展品資訊，十分便民。但回過頭來說，展場超級爆滿的人潮，對於「觀看作品」的本身並不是一件正面的事，依據本次的經驗，若想對作品做充份的觀察，但又兼顧後方人潮前進的順暢，對於想好好觀察的作品，都需重複排隊三次以上，對於精神和時間都是頗大的考驗。這種類型的超級大展，或許參與和標誌性的意義也很重要，但也可以考量闢定不同性質的專場，讓有不同需求的參觀者，同時能夠達到參觀的目的。本次參觀的展覽，因為展覽性質的關係，陳列室內皆無法拍照，殊為可惜。但各展覽接出版有精美的圖錄以及明信片和各類文創商品，觀眾可以視自己的需求加以選擇。